

KRAFT&DELE
professional

Rázové kladivo

Překlad originálního návodu

INSTRUKCJA OBSŁUGI



KD1691



Read through carefully and understand these instructions before use

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi

Vždy používejte pomocné rukojeti dodané s tímto nářadím. Udržování správné kontroly nad nářadím umožní větší přesnost při jeho obsluze.

Hloubkoměr vám umožní vrtat přesně do požadované hloubky.

Při vrtání do železných předmětů

- Pokud je potřeba větší otvor, předvrtejte menší otvor

- Vrtáky čas od času namažte olejem.

ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby zařízení vypněte a odpojte jej od zdroje napájení. Udržujte větrací otvory čisté a bez nečistot.

Pokud se během používání vyskytnou jakékoli abnormální podmínky, odpojte napájení a odpojte napájecí kabel. Před dalším použitím problém zkontrolujte a vyřešte.

Opravy nástroje smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Opravy nebo údržba prováděná nekvalifikovaným personálem může uživatele vystavit nebezpečí.

Pro opravu, údržbu a čištění nářadí používejte pouze náhradní díly.

Pouzdro čistěte pouze vlhkým hadříkem – nepoužívejte žádná rozpouštědla! Poté zařízení důkladně osušte.

SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte zařízení spolu s uživatelskou příručkou a případným příslušenstvím v originálním obalu. Takto budete mít vždy připravené všechny informace a součásti k použití.

Zařízení by mělo být zabaleno v originálním obalu, aby se zabránilo poškození během přepravy. Zařízení vždy skladujte na suchém místě.

POPIS SYMBOLŮ

Použití symbolů v této příručce má upozornit na možná rizika spojená s používáním zařízení. Osoba obsluhující zařízení musí symbolům a jejich vysvětlením rozumět. Varování nevylučují rizika, proto vždy dodržujte bezpečnostní opatření, abyste předešli nehodám.

Symbole mohou označovat upozornění, varování nebo nebezpečí. Ignorování varování může vést k nehodě. Abyste snížili riziko zranění a úrazu elektrickým proudem, vždy dodržujte pokyny.

VAROVÁNÍ: Aby se snížilo riziko, musí si uživatel přečíst návod k obsluze.

Před použitím si prosím přečtete příslušnou část této uživatelské příručky.

Symbol třídy II: Tento spotřebič je navržen s dvojitou izolací. Není nutné jej připojovat k uzemněné elektrické zásuvce.

Dodržujte příslušné evropské předpisy.

VAROVÁNÍ: Při používání tohoto výrobku vždy používejte ochranu sluchu, ochranu očí, protiprachovou masku a rukavice.

Symbol přeškrtnuté popelnice na odpad znamená, že tento výrobek musí být zlikvidován odděleně od domovního odpadu. Tento výrobek musí být zlikvidován v recyklačním středisku v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí. Oddělením tohoto zařízení od domovního odpadu pomáháte snižovat množství odpadu posílaného do spaloven a minimalizujete jakýkoli potenciální negativní dopad na lidské zdraví a životní prostředí.

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Varování ! Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uchovejte si prosím všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrický spotřebič“ používaný v upozorněních v tomto dokumentu označuje elektrický spotřebič připojený ke zdroji elektrické energie pomocí napájecího kabelu nebo bateriového (bezdrátového) elektrického spotřebiče.

1. Pracoviště

- a) Pracovní prostor by měl být čistý, uklizený a dobře osvětlený. Špinavá a tmavá místa mohou způsobit nehody.
- b) Nepoužívejte elektrická zařízení ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrická zařízení vytvářejí elektrické jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.

- c) Udržujte děti a přihlížející osoby v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Zabraňte rozptylování dětmi a jinými osobami, mohlo by to představovat riziko pro obsluhu.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčky zařízení musí odpovídat elektrickým zásuvkám. Zástrčku za žádných okolností neupravujte. Použití originálních napájecích komponentů (zástrček, zásuvek) poskytuje větší bezpečnost než jakékoli upravené komponenty.
- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, přemísťování ani odpojování zařízení ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozený nebo prodloužený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) Při používání spotřebiče venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití nevhodného kabelu při provozu venku může vést k úrazu elektrickým proudem.

		Vrtání s přiklepem do kamene, betonu a přírodního kamene.
Vrtání s přiklepem		
		Hluboké přiklepové vrtání do kamene, betonu, keramických dlaždic.
Pouze vrtání s přiklepem:		
		Wiercenie bez udaru w drewnie, przedmiotach metalowych
Pouze vrtání:		
		POZOR Motor se otáčí bez funkce. Tento provozní režim nepoužívejte u bouracího kladiva.

VAROVÁNÍ

Na zařízení netlačte nadměrně.

Příklepový mechanismus se aktivuje jemným tlakem na zařízení, když se vrták dostane do kontaktu s obrobkem.

Nejlepších výsledků při vrtání s příklepem se dosáhne pouze lehkým tlakem na nástroj. Větším tlakem na nástroj se vrtací výkon nezlepší.

Výměna uhlíkových kartáčů

Uhlíkové kartáče by měly být pravidelně vyměňovány. Abyste předešli poškození elektrického obvodu, vyměňujte oba kartáče současně.

3. Osobní bezpečnost

a) Vždy buďte pozorní. Soustředte se na svou práci. Jednejte rozumně. Nepoužívejte stroj, když jste unavení nebo pod vlivem léků, alkoholu či jiných omamných látek. Jakýkoli okamžik nepozornosti může způsobit vážnou nehodu.

b) Noste ochranné pomůcky a vždy používejte ochranné brýle. Používání vhodných osobních ochranných prostředků pro daný typ zařízení a prováděnou práci (např. protiprachová maska, protiskluzový oděv, ochranná helma nebo ochrana sluchu) snižuje riziko zranění.

c) Zabraňte náhodnému zapnutí zařízení. Před zapojením zařízení do elektrické zásuvky se ujistěte, že je vypínač zařízení vypnutý. Držení zařízení v blízkosti vypínače při přenášení může vést k jeho stisknutí a způsobení vážné nehody.

d) Před obsluhou stroje odstraňte všechny seřizovací klíče nebo francouzské klíče. Klíč nebo jiný nástroj ponechaný připevněný k pohyblivé části stroje může způsobit nehodu.

e) Udržujte stabilní postoj. Udržujte stabilní postoj, abyste v pracovní poloze neztratili rovnováhu.

f) Noste vhodný ochranný oděv. Vždy používejte ochranu sluchu.

Nenoste volné oblečení ani šperky, mohly by se zachytit rotujících částí zařízení. Pokud má obsluha dlouhé vlasy, měla by nosit speciální ochrannou síť.

g) Pokud je stroj vybaven odsávacími nebo sběrnými zařízeními, ujistěte se, že jsou tato zařízení řádně a bezpečně připevněna ke stroji.

Používání těchto zařízení může snížit riziko emisí prachu.

4. Správná manipulace a provoz elektrických spotřebičů

a) Nepřetěžujte spotřebič. Používejte pouze správný spotřebič pro daný účel. Použití správného spotřebiče pro daný účel bude bezpečnější a praktičtější. b) Nepoužívejte spotřebič, pokud je vypínač vadný nebo poškozený. Používání spotřebiče s vadným vypínačem je nebezpečné.

c) Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením spotřebiče vždy odpojte zástrčku ze zásuvky. Toto opatření pomáhá předcházet náhodnému spuštění.

d) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí. Je nutné přijmout veškerá opatření, aby se zabránilo přístupu nebo používání zařízení jinými osobami bez odpovídajících znalostí a zkušeností. Zařízení může být v rukou nezkušených osob velmi nebezpečné.

e) Pravidelně kontrolujte zařízení. Zkontrolujte, zda není poškozené, zda rotující části fungují hladce a zda nevykazují další problémy. Pokud zjistíte poškození, je třeba zařízení opravit. Používání zařízení s poškozenými součástmi může být velmi nebezpečné.

f) Řezné nástroje musí být ostré a čisté. Správná údržba řezných prvků zajišťuje správný výkon a kvalitu zpracování.

5. Servis

a) Zařízení by měl opravovat pouze kvalifikovaný servisní technik. Pro opravy nebo výměny by měly být používány pouze originální náhradní díly.

Díky tomu můžeme zaručit bezpečný provoz zařízení.

Zvláštní bezpečnostní pravidla

- a) Toto nářadí je určeno pro příklepové vrtání. Přečtěte si všechna varování, pokyny, výkresy a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
- b) Nepoužívejte příslušenství, které není výslovně navrženo a doporučeno výrobcem zařízení. Pro zajištění bezpečného provozu používejte pouze příslušenství, které je součástí dodávky elektrického nářadí.
- c) Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň stejné jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nářadí. Příslušenství provozované rychleji než je jejich jmenovitá rychlost se může zlomit a roztříštit.
- d) Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat požadovaným parametrům pro toto zařízení. Nesprávně dimenzované příslušenství nebude správně stíněno ani regulováno.
- e) Udržujte přihlížející v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí nosit osobní ochranné prostředky. Úlomky obrobku nebo zlomené příslušenství mohou odletět a způsobit zranění i mimo bezprostřední pracovní prostor.
- f) Nikdy nepokládejte elektrické nářadí s příslušenstvím dolů, dokud se úplně nezastaví. Rotující příslušenství se může zachytit o povrch a elektrické nářadí se může stát nekontrolovatelným.
- g) Nespouštějte elektrické nářadí, když se s ním pohybuje směrem k vám. Náhodný kontakt s rotujícím příslušenstvím může zachytit váš oděv a přitáhnout příslušenství k vašemu tělu.
- h) Nikdy neřežte, nevrtejte ani nepilujte v neznámých prostorech, kde by se mohlo nacházet elektrické, plynové nebo vodovodní vedení. K lokalizaci takového vedení použijte vhodný detektor.

APLIKACE

Přístroj je určen pro příklepové vrtání do betonu, cihel a kamene, stejně jako pro lehké sekací práce. Je také vhodný pro vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastů.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	
Napětí	230 V ~ 50 Hz
Vstupní výkon	1600 W
Volnoběžné otáčky	800 min ⁻¹
<u>Maximální vrtací kapacita</u>	
Ocel	13 mm
Konkrétní	23 mm
Dřevo	40 mm
Hladina akustického tlaku L _{pa}	78 dB (A) K = 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L _{WA})	82 dB (A) K = 3 dB (A)
<u>Prohlášení o vibracích</u>	
Vrtací kladivo do betonu	ah.HD. = 10,65 m/s ² : K = 1,5 m/s ²
Sekání	ah.HD. = 9,05 m/s ² : K = 1,5 m/s ²

INFORMACE O HLUKU/VIBRACÍCH

Naměřené hodnoty hluku stanovené v souladu s normou EN 60745.

Měly by se nosit chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří os) stanovené dle normy EN 60745.

Hladina vibrací uvedená v tomto datovém listu byla naměřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 60745 a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů.

Lze jej použít pro předběžné posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň emisí vibrací představuje hlavní použití nářadí. Pokud se však nářadí používá k různým účelům, s různým příslušenstvím nebo je špatně udržováno, mohou se emise vibrací lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice po celou dobu provozu. Odhad úrovně expozice vibracím by měl zohledňovat i situace, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti nevykonává práci.

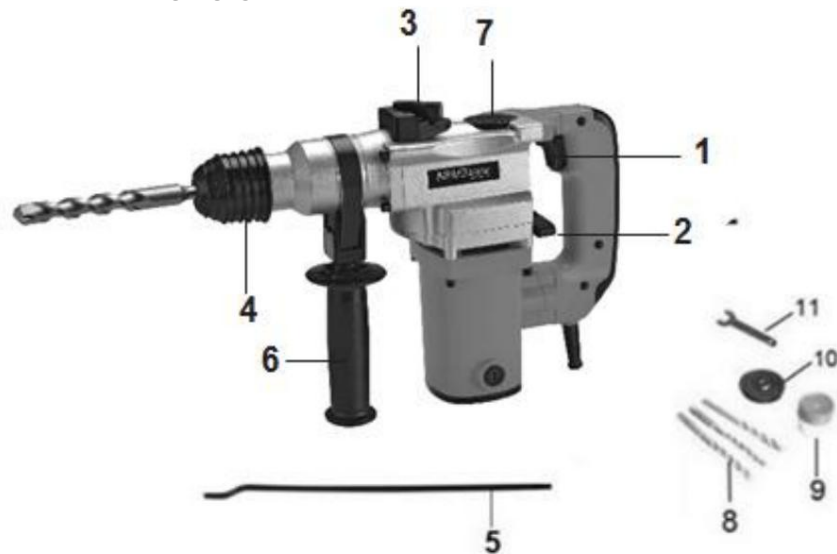
To může výrazně snížit úroveň expozice během celé pracovní doby.

Měla by být stanovena další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před účinky vibrací: údržba nástroje a příslušenství, udržování tepla rukou, organizace práce.

Návrhy na snížení rizika vibrací.

- 1) Při práci používejte ochranné rukavice
- 2) Omezte provozní dobu a zkratke dobu spouštění zařízení.

SEZNAM HLAVNÍCH ČÁSTÍ



1. Hlavní vypínač 2. Zadní páčka pro změnu funkcí 3. Knoflík pro volbu funkcí 4. Zajišťovací pouzdro 5. Hloubkový doraz 6. Pomocná rukojeť 7. Kryt převodovky 8. Vrtáky (průměr: 6/8/10 mm x 150 mm) 9. Převodovka 10. Kryt proti prachu 11. Očkový klíč

SERVIS

Před použitím Před

instalací, výměnou nebo seřizováním jakéhokoli příslušenství odpojte spotřebič od elektrické sítě, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění.

Před použitím vždy zkontrolujte napájecí napětí! Musí se shodovat s výkonovým štítkem na zařízení.

Odstraňte ze zařízení veškerý obal a volné části.

Před použitím zkontrolujte příslušenství. Musí být kompatibilní se zařízením a určené pro daný účel.

Pomocná rukojeť

Pomocnou rukojeť lze namontovat vlevo nebo vpravo od hlavní rukojeti. Nainstalujte rukojeť do objímky za hlavní rukojetí a poté ji otočte ve směru hodinových ručiček do požadované polohy. V závislosti na vašem pracovním postupu lze pomocnou rukojeť nastavit do různých poloh.

POZOR!

Zařízení by se mělo používat pouze se dvěma rukojetmi.

Nepoužívejte pomocnou rukojeť, pokud je poškozená.

Zařízení je vybaveno upevňovacím systémem SDS.

- Před montáží očistěte nástroje a namažte je nanesením tenké vrstvy maziva.
- Pro instalaci zatáhněte za montážní pouzdro a podržte ho. Stiskněte a otáčejte nástrojem, abyste odstranili nečistoty. Nástroj se automaticky zajistí.

Zkontrolujte, zda je nástroj správně zajištěn, jeho zatažením směrem k sobě. • Chcete-li nástroj vyjmout ze sklíčidla SDS,

zatáhněte za pojistnou objímku a nástroj vytáhněte.

Varování: Příslušenství může být po použití horké. Nedotýkejte se rukou hrotu nástroje! Při vyjímání příslušenství z držáku nástroje vždy používejte ochranné rukavice.

Vyberte požadovaný provozní režim stisknutím bezpečnostního tlačítka a otáčením přepínače režimů, dokud se nezobrazí symbol požadovaného provozního režimu. Uvolněte bezpečnostní tlačítko a zkontrolujte, zda je přepínač režimů zablokován.

Neměňte provozní režim, když je zařízení v provozu.

Varování: Před změnou provozního režimu zařízení (vrtání, vrtání s přiklepem) vždy počkejte, až se zařízení zcela zastaví.

Ochrana životního prostředí



Použité elektrické spotřebiče by se neměly likvidovat s domovním odpadem. Elektrospotřebiče by měly být odvezeny do sběrného dvora. Pro více informací se obraťte na místní úřady.

POVĚŘENÝ ZÁSTUPCE VÝROBCE:

FOREINTRADE SP. Z OO; Grochowska 341 apt. 174; 03822 Varšava



Bezpečný provoz zařízení je možný pouze po přečtení všech informací o provozu a bezpečnosti a po přísném dodržování pokynů obsažených v tomto návodu k obsluze.

Dále si prosím přečtete část s bezpečnostními pokyny v návodu k použití.

Před prvním použitím zařízení si vyžádejte praktickou ukázkou.



Abyste předešli poškození sluchu, měli byste nosit vhodnou ochranu sluchu.

Používejte ochranné brýle.

KRAFT&DELE

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle ISO/IEC Guide 22 a EN 45014

Autorizovaný zástupce výrobce: FOREINTRADE SP. Z OO

Adresa oprávněného zástupce: Grochowska 341 lok.174; 03822 Varšava

PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBEK SPLŇUJE EVROPSKÉ NORMY

Název produktu: Vrtací kladivo (označené ochrannou známkou Kraft&Dele)

Model (obchodní označení): KD1691

Údaje o produktu: Výkon: 1600 W

Napětí: 230V

Prohlášení:

Výrobek, na který se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky směrnic ES:

1. Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/

ES 2. Směrnice ROHS 2 2011/65/EU 3.

Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES

Dle norem: EN

60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-6:2010; EK9-BE-87:2014; EK9-BE-88:2014; EN50581:2012; EN ISO 3744:2011. Certifikát číslo 160900579HZH-V1 vydán společností

Intertek Testing Services Hangzhou (16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou 310018, Čína) dne 20. 10. 2016.

Osoba odpovědná za vedení technické dokumentace: Ma Dong Hui, Grochowska 341 lok. 174; 03822 Varšava

Varšava, Ma Dong Hui, 07.08.2018